

F - Français

Assurez-vous que vous avez supprimé la tension avant l'installation ou l'entretien. Suivez les procédures d'installation pour assurer le bon fonctionnement de cette unité. Le produit ne doit pas être modifié, tout changement entraînera l'annulation de l'agrément de sécurité et le produit sera rendu dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité sur les produits en cours de modification ou incorrectement installé.

Fig. 1) Pour ouvrir le projecteur, basculer le crochet supérieur et dévisser la vis de sécurité sur le cadre. Pour fermer l'unité suivre la même procédure mais dans l'ordre inverse.

Fig. 2) Insérez le câble d'alimentation dans le projecteur par le presse étoupe, et branchez sur le bornier en respectant les polarités. Utilisez le câble d'alimentation de type H-05RN-F.

Fig. 3) Insérez la source et fermez le produit suivant la procédure d'ouverture dans l'ordre inverse. Mise en place de la vis de sécurité et basculement du crochet supérieur.

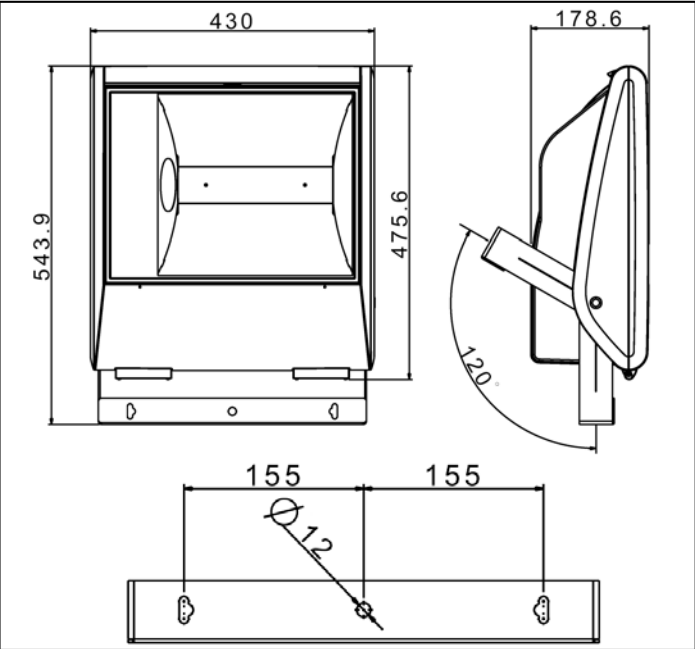
Fig. 4) Mise en place de l'étrier, insertion de l'écrou dans son logement et boulonner partiellement. Choisissez l'inclinaison souhaitée et serrez fermement les vis.

Fig. 5) Pour installer la grille de protection, l'écran ou la visière utiliser le jeu de vis fournies dans le kit d'installation et fixer comme sur l'image.

Fig. 6) Prêt-à-utiliser pour un deuxième presse étoupe un filtre de ventilation pour éviter la condensation.

Fig. 7) Couder le câble d'alimentation en "col de cygne" afin d'éviter l'accumulation de condensation sur le presse étoupe.

Fig. 8) Position d'installation non conforme.



GB - English

Make sure you have removed tension before installation or maintenance. Follow the installation procedures to ensure the unit proper functioning. The product must not be modified, any change will void security approvals and will make the item dangerous. The manufacturer declines all responsibility on products being modified or not correctly installed.

Pic. 1) To open the projector disengage the hook set on the top and unscrew the safety screw on the frame. To close the unit follow the same procedure in viceversa order.

Pic. 2) Insert the power cable in the projector through the cablegland connecting it to the socket respecting polarities. Use power cable type H-05RN-F.

Pic. 3) Insert the lamp and close the product following the opening procedure in viceversa order. Screw back the safety screw only if necessary.

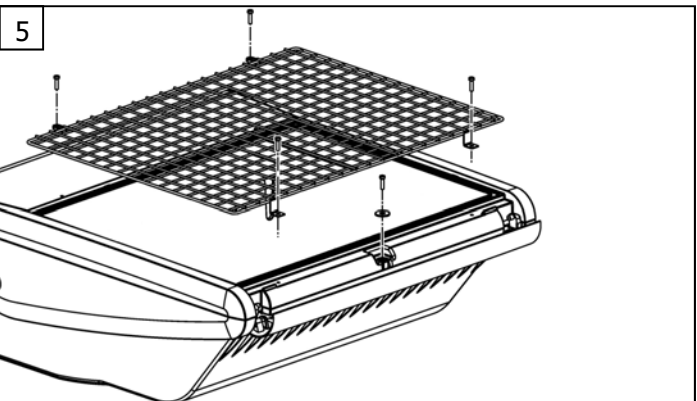
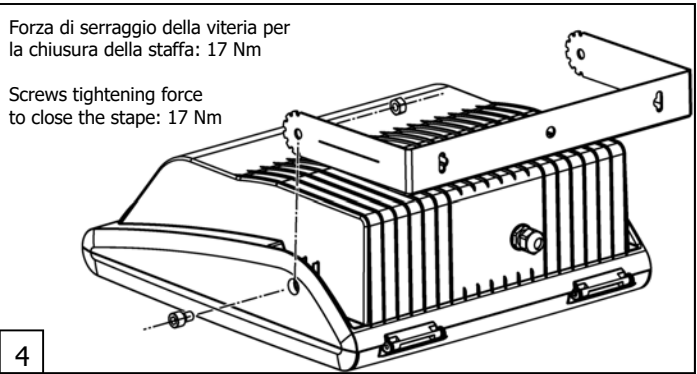
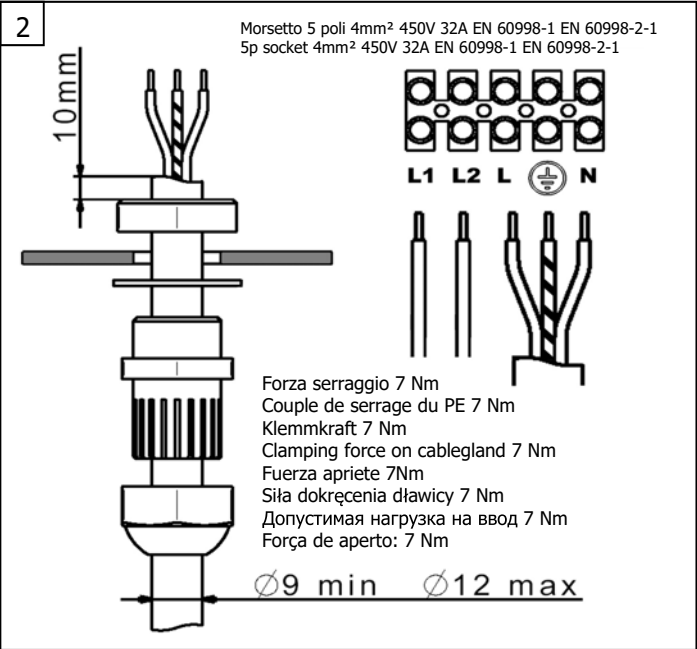
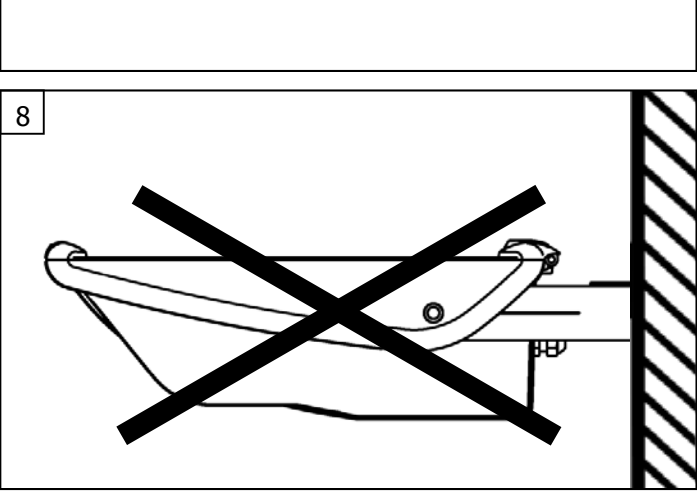
Pic. 4) Insert the rotation bracket, insert the screw nuts in the dedicated quarries and partially tighten the screws. Choose desired bent and fully tighten the screws.

Pic. 5) To install the protection grid, the screen grid or the control visor use the thread screws supplied in the installation kit and fasten as in the picture.

Pic. 6) Ready-to-use for a second cablegland and a GORE venting filter to avoid condensation.

Pic. 7) "Swan neck" suggested cable positioning to avoid accumulation of condensation on the cablegland.

Pic. 8) Inadvisable installation position.



C Luce Srl

Via Marmolada, 5/11
20060 Truccazzano - MI - ITALY
Tel +39 02 944 35 095
Fax +39 02 944 35 096

www.cluce.it - info@cluce.it

C LUCE



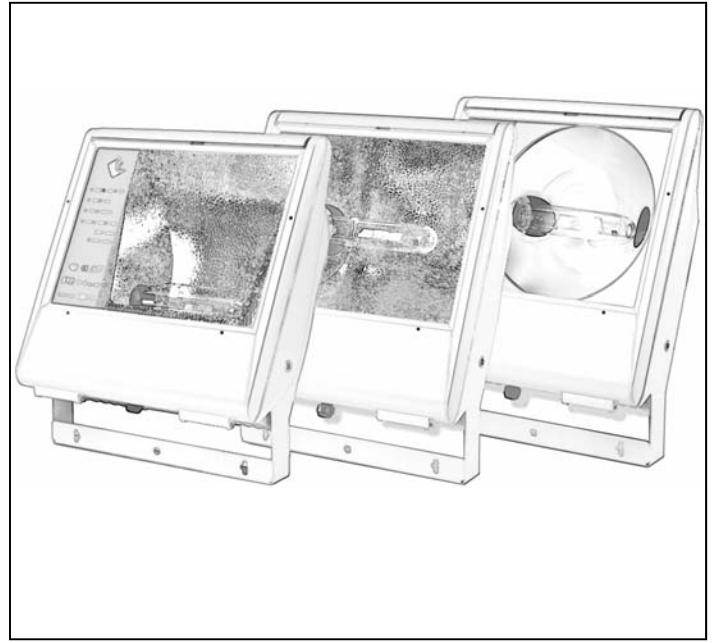
Evolution

Foglio Istruzione/Instruction Sheet
FI 04/Rev. B - 01/2012
FIS2100.000 - MADE IN ITALY

CE $\frac{\square}{\square}$ \square \square \square \square \square \square \square \square \square \square \square 0,206 m²

EN605981 IV, 230V 50Hz, IP66

SHP-T 1x250W/400W E40 \triangle
MH-T 1x250W/400W E40
MH-T PH 1x250W/400W E40



I - Italiano

Assicurarsi di aver tolto tensione prima di procedere all'installazione o alla manutenzione. Seguire attentamente le istruzioni di montaggio per garantire un corretto funzionamento dell'apparecchio. Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica annulla le approvazioni di sicurezza e può rendere pericolosa l'apparecchiatura. Il costruttore declina ogni responsabilità su prodotti modificati o non installati correttamente.

Fig. 1) Per accedere all'interno del proiettore sganciare il gancio fissato sulla parte superiore dell'apparecchio e svitare la vite di sicurezza applicata al telaio. Per la chiusura eseguire la procedura al contrario.

Fig. 2) Inserire il cavo di alimentazione all'interno del proiettore attraverso il pressacavo collegandolo alla morsettiera rispettando le polarità. Utilizzare cavo H-05RN-F per l'alimentazione del prodotto.

Fig. 3) Inserire la lampada e chiudere il prodotto seguendo le operazioni di apertura al contrario. Riavvitare la vite di sicurezza solo se necessario.

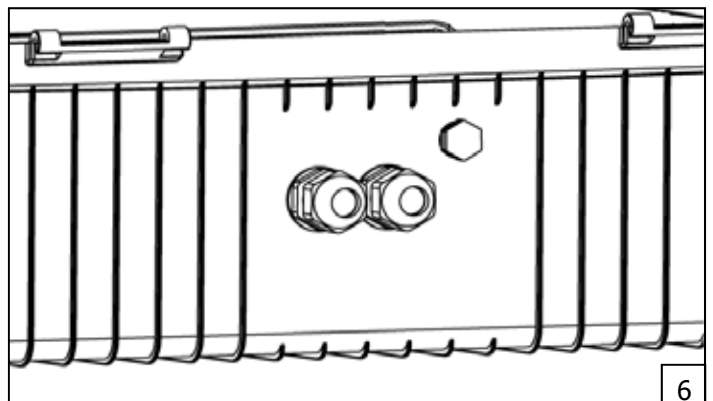
Fig. 4) Inserire la staffa di rotazione nel corpo, inserire i dadi nelle apposite cave ed avvitare le viti. Scegliere l'inclinazione desiderata e stringere le viti a fondo.

Fig. 5) Per installare la griglia di protezione, la griglia frangiluce o la visiera di controllo utilizzare le viti autofilettanti fornite nel kit di installazione e fissarle come da figura.

Fig. 6) Predisposizione per secondo pressacavo e filtro di sfiato anticondensa GORE.

Fig. 7) Si consiglia un posizionamento del cavo a "collo di cigno" per evitare accumuli di condensa sul pressacavo.

Fig. 8) Posizione di installazione sconsigliata.



DE - Deutsch

Vor Beginn der Installation oder Wartung ist sicher zu stellen, dass die Leuchte vom Strom getrennt ist. Die einzelnen Montageschritte müssen, damit die Leuchte richtig funktioniert, sorgfältig durchgeführt werden. Das Produkt darf nicht modifiziert werden, jede Veränderung am Produkt führt zum Erlöschen der Garantie und kann gefährliche Auswirkungen haben. Bei modifizierten oder nicht richtig installierten Produkten erlischt die Haftung des Konstrukteurs.

Fig. 1) Zum Öffnen wird der Bügel am oberen Ende des Strahlers weggeklappt und die Sicherheitsschrauben geöffnet. Zum Schließen des Produktes werden dann dieselben Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt.

Fig. 2) Das Kabel durch die Zugentlastung ins Innere des Strahlers führen und an den entsprechenden Polen der Kabelklemme anschließen. Nur Kabel H-05RN-F verwenden.

Fig. 3) Leuchtmittel einsetzen. Produkt wieder schließen. Dazu werden dieselben Schritte wie beim Öffnen, jedoch in umgekehrter Reihenfolge, durchgeführt.

Fig. 4) Den Befestigungsbügel am Leuchtenkörper befestigen und leicht festschrauben. Den Bügel in die gewünschte Position bringen und die Schrauben festziehen.

Fig. 5) Für die Installation des Schutzgitters, der Blendklappe oder der Blendschute nur die im Installations-Set mitgelieferten Schrauben verwenden und, wie auf der Zeichnung beschrieben, befestigen.

Fig. 6) Vorbereitet für zweite Kabelverschraubung und GORE-Kondenswasserentlüftungsfilter.

Fig. 7) Damit sich kein Kondenswasser an der Zugentlastung ansammelt, wird empfohlen, das Kabel „in S-Form“ zu befestigen.

Fig. 8) Ungeeignete Installationsposition.

E - Español

Asegurarse de haber quitado la corriente antes de proceder a la instalación o manutención. Seguir atentamente las instrucciones de montaje para garantizar un correcto funcionamiento del aparato. El producto no debe ser modificado, ya que cualquier modificación anula las aprobaciones de seguridad y puede convertir la luminaria en peligrosa. El fabricante declina cualquier responsabilidad de los productos modificados o instalados incorrectamente.

Fig. 1) Para acceder al interior del proyector, quitar el gancho fijado en la parte superior del aparato y desenroscar los tornillos de seguridad que hay en el marco. Para cerrar seguir el procedimiento en el sentido contrario.

./.

Fig. 2) Insertar el cable de alimentación en el interior del proyector a través del prensacables, uniéndolo a la abrazadera y respetando las polaridades. Utilizar cable H-05RN-F para la alimentación de la luminaria.

Fig. 3) Insertar la lámpara y cerrar el producto siguiendo las operaciones de apertura en sentido contrario. Apretar los tornillos de seguridad sólo si es necesario.

Fig. 4) Insertar la abrazadera de rotación en el cuerpo e insertar las tuercas en los cables adecuados y enroscar los tornillos. Escoger la inclinación deseada y apretar los tornillos a fondo.

Fig. 5) Para instalar la rejilla de protección, el reflector o la visera de control, utilizar los tornillos de rosca que se sirven junto al kit de instalación, y fijarlos como muestra el dibujo.

Fig. 6) Predisposición para un segundo prensacables y filtro de salida anticondensación GORE.

Fig. 7) Se aconseja que el cable adopte la forma "cuello de cisne" para evitar condensaciones sobre el prensacables.

Fig. 8) Posición de instalación desaconsejada.

PL - Polski

Upewnić się czy naświetlacz nie jest podłączony do napięcia sieciowego w czasie instalacji lub konserwacji oprawy. Przestrzegać bezwzględnie instrukcji montażu. Nie należy wprowadzać żadnych zmian technicznych. Produkt po modyfikacjach technicznych traci wszelkie gwarancje bezpiecznego użytkowania i jego funkcjonowanie może stwarzać zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne konsekwencje powstałe na skutek niewłaściwego montażu oprawy lub wprowadzania zmian w jej strukturze technicznej.

Rys. 1) Aby otworzyć oprawę należy uwolnić zacisk zlokalizowany w górnej części korpusu i odkręcić śrubę zabezpieczającą. W ten sam sposób następuje zamknięcie oprawy.

Rys. 2) Wprowadzić przewód zasilający za pomocą wejścia kablowego, połączyć przewody do zacisków według biegunów. Użyć przewodu H-05RN-F do zasilenia oprawy.

Rys. 3) Umieścić źródło i zamknąć oprawę. Przykręcić śrubę zabezpieczającą tylko jeśli jest taka potrzeba.

Rys. 4) Używając śrub z nakrętkami przykręcić ramię obrotowe do oprawy. Wybrać odpowiednie nachylenie oprawy i dokręcić śruby.

Rys. 5) Do zamontowania siatki ochronnej, przesłony antyodświecenia lub ogranicznika strumienia należy użyć śrub gwintowanych, dostarczonych w komplecie i postępować zgodnie z rys.5.

./.

Rys.6) Możliwość zainstalowania drugiej dławicy i filtra wentylacyjnego GORE.

Rys. 7) Zaleca się aby przewód wychodzący z dławicy oprawy był uformowany w kształcie litery S.

Rys. 8) Odradzana pozycja montażu oprawy.

PT - Português

Certifique-se que desligou a tensão de alimentação do aparelho antes da instalação ou manutenção. Seguir as instruções de montagem para garantir um correcto funcionamento do aparelho. O produto não deve ser modificado, uma vez que qualquer modificação anula as aprovações de segurança e pode tornar a luminária perigosa. O fabricante declina toda a responsabilidade de produtos modificados ou instalados incorrectamente.

Fig. 1) Para aceder ao interior do projector, retirar o gancho fixado na parte superior do aparelho e desaparafusar o parafuso de segurança que existe na estrutura. Para fechar, seguir o procedimento no sentido inverso.

Fig. 2) Inserir o cabo de alimentação no interior do projector através do buçim, efectuando a ligação no ligador e respeitando as polaridades. Utilizar o cabo H-05RN-F para a alimentação da luminária.

Fig. 3) Inserir a lâmpada e fechar a luminária seguindo as operações de abertura no sentido contrário. Apertar o parafuso de segurança apenas se for necessário.

Fig. 4) Inserir o garfo de fixação no corpo, inserir as porcas de parafuso ajustado aos furos correspondentes e aparafusar parcialmente os parafusos. Escolher a inclinação desejada e apertar os parafusos convenientemente.

Fig. 5) Para instalar a rede de protecção, a rede difusora ou a viseira de controlo, utilizar os parafusos de rosca que estão incluídos no kit de instalação e fixa-los como na figura.

Fig. 6) Preparado para utilização de um segundo buçim e um filtro de ventilação para evitar a condensação.

Fig. 7) Aconselha-se que o cabo adopte a forma de "pescoço de cisne" para evitar acumulação de condensação sobre o buçim.

Fig. 8) Posição de instalação não aconselhada.

RUS - Русский

Перед началом установки и обслуживания оборудования убедитесь, что питание отключено. Для корректной работы осветительного оборудования следуйте инструкции по установке. В конструкцию светильника нельзя вносить изменения, любое отклонение от данного правила может привести к нарушению безопасности работы светильника. Производитель снимает с себя всю ответственность за работу оборудования в случае его изменения или некорректной установки.

Рис. 1) Для того чтобы открыть прожектор, приоткройте крышку и открутите блокирующий винт на корпусе. Для сборки светильника следуйте той же процедуре в обратном порядке.

Рис. 2) Подсоедините кабель через вводное отверстие на корпусе прожектора, подключите провода соответственно их полярности. Для подключения светильника используйте кабель типа H-05RN-F.

Рис. 3) Вставьте лампу и соберите прожектор согласно его первоначальному состоянию. Если необходимо установите блокирующий винт.

Рис. 4) Установите кронштейн на корпус прожектора, вставьте винты в боковые отверстия и неплотно закрутите их. Выберите желаемый угол наклона и закрутите винты полностью.

Рис. 5) Установите защитную решетку или защитный экран, используя винты, которые поставляются в комплекте для инсталляции, и закрепите их так, как показано на рисунке.

Рис. 6) Готовое к использованию второе вводное отверстие и вентиляционный фильтр, предотвращающий появление конденсата.

Рис. 7) Избегайте перегибов кабеля для предотвращения образования конденсата в кабельном вводе.

Рис. 8) Недопустимая позиция установки.



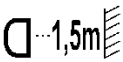
I Conformità ai requisiti essenziali di sicurezza previsti da una o più Direttive Comunitarie
GB Compliance with essential security requirements provided by one or more Community Directives
F Appareil en conformité avec l'essentiel des exigences de sécurité des directives communautaires
DE Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Sicherheits-Richtlinien
E Conformidad a los requisitos esenciales de seguridad previstos por una o varias Directivas Comunitarias
PL Zgodność z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa, przewidzianymi przez jedną lub więcej Dyrektyw UE
RUS Изделие соответствует требованиям директив ЕЭС
PT Conforme os requisitos essenciais de segurança e outros, previstos por uma ou mais Directivas Comunitárias aplicáveis



I Marchio di conformità agli Standard Europei per componenti ed apparati di illuminazione
GB Mark of compliance with European standards for lighting equipments and components
F Marque de conformité avec les normes européennes pour les équipements d'éclairage et composants
DE Konformitätszeichen des Europäischen Standards für Beleuchtungsapparate und Zubehör
E Marco de conformidad a los estándares europeos para componentes y aparatos de iluminación
PL Znak zgodności ze Standardem Europejskim, co do komponentów i sprzętu oświetleniowego
RUS Знак ENEC (Европейские Нормы по Электрической Сертификации) свидетельствует о соответствии продукции всем европейским нормам
PT Marca de conformidade com as normas Europeias para componentes e aparelhos de iluminação

IP66

I Totalmente protetto contro la polvere e contro le onde
GB Dust-tight and protected against heavy seas
F Protégé contre les poussières et les influences marines
DE Staubdicht und geschützt gegen schwere See
E Totalmente protegido contra el polvo y las olas
PL Oprawa szczelna
RUS Защищен от пыли и больших потоков воды (волн)
PT Totalmente protegido contra entrada de pó e projecções de água semelhantes às ondas do mar



I Distanza minima dagli oggetti illuminati
GB Minimum distance from enlightened objects
F Distance minimal de sécurité
DE Mindestabstand zu den beleuchtenden Objekten
E Distancia mínima de los objetos iluminados
PL Minimalna odległość od oświetlanych obiektów
RUS Минимальное расстояние до освещаемого объекта
PT Distancia mínima aos objectos iluminados



I Sostituire gli schermi di protezione danneggiati
GB Replace any cracked protective shield
F Remplacer tout verre abimé
DE Defekte Sicherheitsgläser austauschen
E Sustituir las protecciones dañadas o estropeadas
PL Wymienić uszkodzone klosze
RUS Заменить любой поврежденный элемент
PT Substituir as protecções partidas ou danificadas



I Conforme alla direttiva WEEE
GB Comply with the WEEE directive
F En conformité avec les directives de la DEEE
DE WEEE-Konform
E Conforme a la directiva WEEE
PL Zgodność z dyrektywą WEEE
RUS Утилизировать в соответствии со стандартом WEEE
PT Conforme com a Directiva REEE



I Prodotto in classe I, richiede messa a terra
GB Product in class I, require grounding
F Produit en classe élect. I, requiert un raccord à la terre
DE Schutzklasse I, Erdung erforderlich
E Producto de clase I, necesita toma de tierra
PL Oprawa w Klasie I, wymaga uziemienia
RUS Продукт первого класса защиты, требует заземления
PT Produto de classe I. Necessita de terra



I Superficie esposta al vento
GB Surface exposed to the wind
F Surface exposée au vent
DE Windangriffsfläche
E Superficie expuesta al viento
PL Powierzchnia płaszczyzny czołowej oprawy
RUS Поверхность располагать по ветру
PT Superfície exposta ao vento



I Prodotto dotato di accenditore esterno
GB Fitting equipped with external ignitor
F Appareil équipé d'un amorceur
DE Produkt ist mit einem externen Versorgungsteil ausgestattet
E Producto dotado de encendedor externo
PL Oprawa posiada zewnętrzny zapłonnik
RUS Оборудование поставляется с внешним стартером
PT Produto equipado com ignitor externo